

Matkamessunumero

Tässä numerossa:

- Kysymyksiä ja vastauksia Koreasta
- Korealaisia nähtävyyksiä
- Korean kieli ja kirjapainotaito
- Jalkapalloa
- Pjongjangin uusi lentoterminaali avattiin



KOREAN
YSTÄVÄT

핀조

4/2015

SUOMI-KOREA-SEURAN JULKAISU

Puheenjohtajan tervehdys

Suomi-Korea-seuran vuosi 2015 oli toiminnallisesti aktiivisuuden vuosi. Onnistuimme useassa tapahtumassa erinomaisesti. Siitä kiitos jäsenistölle.

Vuonna 2016 tulemme jatamaan kansainvälistä toimintaa mutta kotimaan aktiivisuutta tulee lisätä.

Jäseniemme aktivointi ja uusien jäsenten hankinta on yksi tärkeimmistä tavoitteistamme. Minkälaiset ihmiset ovat Korea-seuran nykyisiä ja tulevia jäseniä? Itse olen yllättynyt, kuinka erilaisia ihmisiä meillä on jäse-

ninä. Yhteinen piirre on tiedon halu ja kiinnostus maahan, joka on erityinen ja jännittävä. Jotkut ovat kiinnostuneita musiikista, urheilusta, elokuvista, luonnosta, yhteiskunnasta ja poliittisesta järjestelmästä. Kaikki kiinnostuksen kohteet ovat seuran kannalta yhtä arvokkaita ja pyrimme palvelemaan kaikkia. Koreaan järjestävät matkoja useat kaupalliset matkatoimistot. Korean matkailun perusrunko on matkatoimistojen järjestämät Korea-matkat.

Seuramme pyrkimys on lisätä Korean tuntemusta seuran jä-

senten yhteisten matkojen avulla.

Seuran jäsenmatkalla 2016 syyskuussa on mahdollisuus saada tietoja ja kokemuksia omasta mielenkiinnon kohteesta. Matka Koreaan on matka nykypäivän maailmaan politiikkaan, omaehtoiseen korealaiseen kulttuuriin, itsenäiseen valtioon ja mielenkiintoisiin ajatuksiin.

Pekka Kotkasaari
puheenjohtaja

Suomi-Korea-seura ry

Suomi-Korea-seura ry. on puoluepoliittisesti riippumaton ystävyysseura, joka toimii Suomen ja Korean demokraattisen kansantasavallan ystävyyden lujittamiseksi. Seuraan voi liittyä ottamalla yhteys seuran sihteeriin.

Seuran internetsivut
www.suomikorea.net

Seuran sähköposti
koreaseura@gmail.com

Seuran toimihenkilöt vuonna 2015
Puheenjohtaja Pekka Kotkasaari
Sihteeri Juha Kieksi, Kytömaantie 174, 32200 Loimaa, puh. 045 671 3408, juha.kieksi(at)saunalahti.fi

Korean ystävät -lehti
Korean ystävät -lehti on Suomi-Korea-seuran jäsenlehti, joka ilmestyy 4 kertaa vuodessa. Päätoimittaja Juha Kieksi.

Aineiston määrääjat:

1/2016 28.2.2016
2/2016 30.4.2016
3/2016 30.8.2016
4/2016 30.10.2016

Ilmoitushinnat:

1/1 sivu 100 euroa
Takakansi 125 euroa
1/2 sivu 75 euroa
1/4 sivu 50 euroa

Tekijänimillä julkaistut artikkelit edustavat kirjoittajiensa näkemyksiä. Toimitus pidättää itsellään oikeuden lyhentää ja muokata artikkeleita kirjoittajan suostumuksella.

ISSN 0359-9965

Kysymyksiä ja vastauksia Korean demokraattisesta kansantasavallasta

Millainen on Korean demokraattisen kansantasavallan luonto ja ilmasto?

Korean demokraattinen kansantasavalta sijaitsee Itä-Aasian sydämessä Korean niemimaalla (taulukko 1). Korean niemimaa rajoittuu pohjoisessa Kiinaan ja Venäjään, yhteiset rajajoet ovat Amnok ja Tuman. Idästä, lännestä ja etelästä Korea on meren ympäröimä. Korean niemimaalla elää yhtenäinen korean kieltä puhuva kansa, vaikka se onkin jakaantunut kahteen valti-oon.

Maanpinnan muodot vaihtelevat Korean niemimaalla. Korea koostuu vuoristoista, tasangosta, laaksoista ja rannikosta, joka muuttuu jatkuvasti sedimentaation ja eroosion vuoksi. Maa-alueita hallitsee vuoristo, jota on 80 % maan pinta-alasta. Keskimääräinen korkeus merenpinnasta on 440 metriä. Erityisen paljon vuoristoa on Korean pohjois- ja itäosissa. Paekdu-vuoriston ja Korean etelämeren väliin mahtuu yli sata kpl 2000 metriä korkeampaa vuorta.

Tasankoalueita on suhteellisen pieni osuus maan pinta-alasta. Tasankoalueet sijaitsevat länsi- ja eteläosissa. Itäosissa on pieniä tasankoalueita jokien suistoissa.

Korea kuuluu ilmastollisesti lauhkeaan vyöhykkeeseen, jossa ilmaston vuodenaikaiset vaihtelut ovat suuria. Keskilämpötila vaihtelee 8-12 asteen välillä. Vuoden keskimääräinen sademäärä on 1120 mm. Koreassa paistaa aurinko vuosittain keskimäärin 2280-2680 tuntia, mikä on enemmän kuin muualla samalla leveysasteella. Jopa

sateisten kausien aikana kesällä aurinko paistaa kuukausittain keskimäärin 200 tuntia. Vuodenajat ovat hyvin selvät. Myös talvella on kuivia ja sateisia kausia.

Koreassa on runsaasti järviä ja jokia. Suurista joista mainittakoon pääkaupungin Pjongjangin läpi virtaava Taedong sekä Amnok, Tuman ja Chongchon. Amnok-joki on pisin, yhteensä 803 km. Monet järvet ovat syntyneet tulivuoritoiminnan maanpinnan muutosten seurauksena. Merkittävimpiä järviä ovat Paekdu-vuorella sijaitseva Chon-järvi sekä Samji, Changyon, Kwangpo ja Tongjong. Koreassa on myös runsaasti tekojärviä, jotka ovat syntyneet kastelujärjestelmien tai vesivoimaloiden rakennuksen yhteydessä. Pohjoisosassa on yhteensä 1700 vesivarastoa, joista suuria on noin sata.

Koreassa on hyvin monipuolinen kasvi- ja eläinkunta johon Korean monipuolisesta ilmastosta, vuoristoista, joista ja ympäröivästä merestä. Kasvillisuus on monipuolista aina alpiinisestä kasvillisuudesta aina subtrooppiseen kasvillisuuteen. Koreassa on myös monipuoliset

metsävarat.

Kuumia lähteitä sekä terveyslähteitä löytyy monilta alueilta Koreassa. Tänä päivänä yksin pohjoisosassa on 142 terveyslähdealuetta, joista kuumia lähteitä on 50. Erilaisia lääketieteellisiä mutakylpylaitoksia on tällä hetkellä yli 40 paikassa.

Millainen on Korean historia?

Jo 1000-500 luvuilla eaa. korealaiset muodostivat ensimmäiset valtionsa. Ensimmäiset näistä olivat orjanomistusyhteiskuntia nimeltään Kojoson, Puyo, Chinguk ja Kuryo. Historiallisten dokumenttien mukaan maa nimeltä "Choson – aamuruskon maa" – tuli tunnetuksi ulkomailla jo 900-luvulla eaa.

Orjanomistusyhteiskuntien pohjalta kehittyivät feodaaliset valtiot Koguryo, Paekje ja Silla. Näiden kuningaskuntien aika ulottui aina 600-luvulle saakka. Koguryo oli näistä kuningaskunnista ensimmäinen, laajin ja voimakkain. Pjongjangissa on yhä nähtävissä jäänteitä Taesongsanin vuoristolinnituksesta,

Taulukko 1. KDKT:n ja Suomen vertailua.

	KDKT	Suomi
Väkiluku, milj	24,8	5,5
Pinta-ala, km ²	120 538	338 440
Väestötiheys, hlö/km ²	198	18,1
Väestön kasvu, %	0,54	0,38
Elinkeinorakenne (BKT:sta)		
– maatalous, %	20,7	3,3
– teollisuus, %	47,8	30,2
– palvelut, %	31,5	66,5

Pjongjangin kaupungin muurista ja Anhakin palatsista.

600-luvun jälkipuoliskolta 1000-luvun alkuun oli Sillan ja Palhaen aikaa, jota seurasi Koryo. Koryo oli voimakas, keskittynyt ja yhtenäinen valtio ja se vaikutti Korean niemimaalla 500 vuoden ajan. Tämä dynastia tunnettiin ulkomailla sekä lähellä että kaukana nimellä ”Korea”. 1300-luvun lopulla Koryo korvautui dynastialla, jota kutsuttiin nimellä ”Li Choson” tai ”Li-dynastia”. Tämä oli viimeinen feodaaliyhteiskunta ja sen aikaa kesti yli 500 vuotta.

1900-luvun alussa Korea alistettiin Japanin miehitysvaltaan. Korealaiset patriootit muodostivat vapaaehtoisarmeijan ja ryhtyivät taisteluun miehittäjiä vastaan. Tätä 20-vuotista salaista sotaa maan pelastamiseksi johti Kim Il Sung. Kim Il Sungin johtama vallankumousarmeija löi japanilaiset miehittäjät ja vapautti maan yhteistyössä Neuvostojen kanssa elokuussa 1945.

Vapautumisen jälkeen 1945 muodostettiin ympäri maata kansankomiteoita ja niiden pohjalta helmikuussa 1946 Pohjois-Korean alueellinen kansankomitea, jonka johtoon valittiin kenraali Kim Il Sung. Helmikuussa 1947 Pohjois-Korean alueellisen kansankomitean asema oli vakiinnutettu. Korean kansa aloitti siirtymisen kohti sosialismia. Huhtikuussa 1948 pidettiin sekä etelän että pohjoisten poliittisten puolueiden ja julkisten organisaatioiden valmisteleva konferenssi. Kesäkuussa samana vuonna hyväksyttiin Korean demokraattisen kansantasavallan perustaminen kansallisen yhtenäisyyden ja riippumattomuuden turvaamiseksi. Korkeimman kansankokouksen vaalit pidettiin sekä etelässä että pohjoisessa ja sen pohjalta KDKT perustettiin 9. syyskuuta 1948. Valtion päämieheksi valit-

tiin Kim Il Sung.

Korean sota eli Isänmaan vapausota alkoi kesäkuun 25 päivänä 1950. Korean kansa onnistui taistelemaan yhdessä Kiinan kansan vapaaehtoisten kanssa ja voitti ylivoimaiselta vaikuttaneen vihollisen tässä kolme vuotta kestäneessä sodassa. Aselepo allekirjoitettiin lopulta heinäkuun 27. päivänä 1953. Rauhansopimusta ei vielä ole solmittu.

Miksi Pohjois-Koreasta julkaistaan aina niin kummallisia uutisia?

Suuri osa mediassa liikkuvista Pohjois-Koreaa jutuista on trolausta, jonka alkuun panija on yleensä eteläkorealainen, konservatiivinen Chosun Ilbo –sanomalehti. Sanomalehti taas nojaa lähteissään yleensä tuntemattomaan hallituslähteeseen. Käytännössä uutiset ovat peräsin Etelä-Korean eri ministeriöistä. Choson ilbosta uutiset leviävät välittömästi kaupallisten uutistoimistojen kautta kaikkialle maailmaan. Monet amerikkalaiset Korean niemimaan uutisointiin perehtyneet toimittajat ovatkin todenneet, että Choson ilbon toimittamiin Pohjois-Koreaa koskeviin uutisiin pitää aina suhtautua varauksella.

Tässä muutamia esimerkkejä trollauksesta. Suomexikin julkaistu ”**Leiri nro 14**” **osoittautui valheeksi**. Kirjassa Sin Dong Hyuk vuodattaa kokemuksiaan muka poliittisten vankien leiriltä. Näin kirjan suomalainen kustantaja markkinoi kirjaa: ”Sin Dong Hyuk syntyi pohjoiskorealaisella vankileirillä numero 14 vuonna 1982. Shin kasvoi suljetulla leirillä ja omaksui sen kauheet ihmisen normaalksi käyttäytymiseksi. Hän oppi, että elämässä pärjää parhaiten, kun pettää perheensä ja vankitoverinsa. Viisivuotiaana hän joutui seura-

maan, kun hänen oma äitinsä ja veljensä teloitettiin. Shin ei tiennyt mitään leirien ulkopuolises- ta maailmasta kunnes hänelle kerrottiin, miltä liha maistuu. Ainaisen nälän ajama 23-vuotias Shin päätti paeta ja pääsi kuin pääsikin ensin Kiinaan ja sieltä Yhdysvaltoihin, missä hän elää nykyään. Shin on tietävästi ensimmäinen pohjoiskorealaisella vankileirillä syntynyt ihminen, joka on päässyt pakenemaan Pohjois-Koreasta.”

Myöhemmin paljastui, että Sin Dong Hyuk ei suinkaan ole syntynyt vankileirillä, vaan ihan tavallisessa korealaisessa kylässä ja että hänet tuomittiin nuoruudessaan lapsen seksuaalisesta hyväksikäytöstä, kärsi tuomionsa ja sen jälkeen pakeni Koreasta. Hänen isänsä (joka piti myös elää vankileirillä) haastattelu on kuunneltavissa ja katseltavissa You Tube –palvelussa. Sin Dong Hyukin kertomus osoittautui kokonaan sepitetyksi.

Muita vastaavia perättömmiksi osoittautuneita ”uutisia” ovat esimerkiksi:

- Pohjoiskorealainen torpedo olisi upottanut eteläkorealaisen sotalaivan (2010)
- Kim Jong Unin ex-tyttöystävä olisi teloitettu (2013)
- Sonya vastaan tehty kyberhyökkäys olisi ollut pohjoiskorealaista käsi-alaa (2014).

Uutisankkoja on käsitelty tarkemmin Korean ystävät -lehden numerossa 1/2014. Artikkelin saa pyydettäessä päätoimittajalta.

Nähdäänkö Koreassa nälkää?

Sosialistisen talousjärjestelmän häviäminen 1990-luvun alussa aiheutti merkittäviä ongelmia Korean talouteen. Samaan

aikaan 1990-luvun puolivälissä Koreassa tapahtui poikkeuksellisen monia luonnonkatastrofeja peräjälkeen. Hyökyaaltojen vuoksi laajoja peltoalueita suolaantui eikä niitä voitu enää käyttää riisintuotantoon. Energian puutteen vuoksi kylvö- ja korjuuajankohdat venyvät, mikä vaikuttaa alentavasti sadon määrään ja osin laatuunkin. YK:n arvioin mukaan 1990-luvun loppupuolella kuoli aliravitsemukseen ja tauteihin ennenaikaisesti noin 400 000 ihmistä. On kuitenkin hyvä muistaa, että 20 miljoonaa pohjoiskorealaista ei ole koskaan nähnyt nälkää. Näin ollen on perusteetonta väittää, että vain pohjoiskorealainen eliitti voi hyvin ja kansa näkee nälkää.

Teollisuustuotannon ja maatalouden tilanne on merkittävästi parantunut näistä päivistä. Uutta energiantuotantokapasiteettia on rakennettu ja pitkään pysähdyksissä olevia tehtaita saatu avattua. Maataloustuotanto on myös koko ajan kasvanut. Kansainvälisen ruoka-avun määrä on vähentynyt 10 vuoden kuluessa noin 400 000 tonnista 50 000 tonniin. Myös kaupallisen tuonnin osuus on pikkuhiljaa kasvanut. Huolimatta positivistisesta kehityksestä ruokaturva on edelleen ohuella pohjalla.

Elintarviketilanteen parantamisen näkökulmasta tarvitaan seuraavia toimenpiteitä:

1. Kauppasaarron ja pakotteiden poistaminen, jolloin kaupankäynnin lisääntyessä Pohjois-Korea voi itse ostaa elintarvikkeita vapailta markkinoilta

2. Metsitysprojektien jatkaminen Pohjois-Koreassa. Metsityksen avulla voidaan tehokkaasti torjua vuosittaisia tulvia ja eroosiota, jolla on suora vaikutus kansalliseen elintarviketuotantoon

3. Energiaomavaraisuuden parantaminen. Energiaomavaraisuuden parantamisen myötä paljon energiaa vaativien typpilannoitteiden tuotantoa voidaan tehostaa. Myös maatalouskoneiden tehokas käyttö edellyttää jatkuvaa ja oikea-aikaista energian saantia.

Menevätkö kansalle tarkoitetut elintarvikkeet armeijan ruokkimiseen?

Eivät mene siinä merkityksessä kun meillä ymmärretään. Koreassa armeijan rooli on täysin toisenlainen verrattuna länsimaihin. KDKT:n armeijaan kuuluu 1,2 miljoonaa ihmistä ja valtaosa armeijan henkilökunnasta tekee ns. siviilitöitä. Kaikki suuremmat rakennushankkeet (sillat, tiet, kerrostalot) ovat armeijan toteuttamia. Sen vuoksi armeijaa ei oikein voi erottaa muusta yhteiskunnasta. Kaikkiin perheisiin kuuluu armeijassa työssä olevia henkilöitä.

Onko Koreassa ihmisoikeuksia?

Monesti kuulee väitettävän, että KDKT:n ihmisoikeustilanne on maailman huonoimmasta päästä. Voiko tämä pitää paikkansa maassa, jossa kaikille asukkaille taataan maksuton 12-vuotinen peruskoulu, maksuton terveydenhuolto, tietty määrä peruselintarvikkeita erittäin huokeaan hintaan, huokeat asunnot, maksuttomat laadukkaat kulttuuripalvelut. Juuri nämä asiat ovat keskeisiä ihmisoikeuksia.

Kansalaisten oikeudet ja velvollisuudet on määritelty KDKT:n perustuslaissa. Niihin kuuluvat mm.

- Kansalaisilla oikeus valita ja tulla valituksi vaaleissa riippumat-

ta sukupuolesta, rodusta, ammatista, asuinajan pituudesta, varallisuudesta ja koulutuksesta, puoluekannasta, poliittisista mielipiteistä ja uskonnosta. (art. 66)

- Kansalaisilla on puhe-, lehdistön, kokoontumis-, yhdistymis- ja mielenosoitusvapaus. (art. 67)
- Kansalaisilla on uskonnon vapaus. Tämä oikeus koskee myös uskonnollisten rakennusten rakentamista ja jumalanpalvelusten pitämistä. (art. 68)
- Kansalaisilla on oikeus työhön. (art. 70)
- Kansalaisilla on oikeus lepoon. (art. 71)
- Kansalaisilla on oikeus maksuttomaan lääkärinhoitoon. (art. 72)
- Kansalaisilla on oikeus maksuttomaan koulutukseen. (art. 73)
- Kansalaisilla on tieteen, kirjallisuuden ja taiteen harjoittamisen vapaus. (art. 74)
- Kansalaisilla on asumisen ja matkailun vapaus. (art. 75)
- Naisilla on tasavertainen yhteiskunnallinen asema ja samat oikeudet kuin miehillä. (art. 77)
- Kansalaisille turvataan henkilökohtainen ja asunnon koskemattomuus ja kirjeenvaihdon yksityisyys. (art. 79)

Korealainen käsitys ihmisoikeuksista poikkeaa länsimaisesta ihmisoikeuskäsityksestä. Perinteisesti sosialistisissa yhteiskunnissa keskeisimpänä seikkana on pidetty tasa-arvoa ja sitä, että kukaan yksittäinen henkilö ei anasta työläisen työllään tuottamaa lisäarvoa vaan se käytetään koko yhteiskunnan hyväksi. Tämä ajatus on taustalla, kun korealaiset puhuvat riippumattomuuden saavuttamisesta. Korealaisen näkemyksen mukaan ihmisoikeudet ovatkin oikeuksia riippumattomuuteen. Ne mahdollistavat, että ihmisillä on päätösvalta kaikilla sosiaalisen elämän aloilla niin politiikassa, taloudessa kuin kulttuurissakin.

Vinkkejä Korean demokraattiseen kansantasavaltaan matkustaville

Juha Kieksi

Paras aika matkustaa Koreaan on kevät tai syksy. Matkoja tehdään usein huhtikuussa ja syyskuussa. Talvella Koreassa on melko kylmä ja tuuli lisää pakkasen purevuutta. Keski-kesällä taas on kuumaa ja kuivaa.

Majoittuminen

Pääkaupungissa Pjongjangissa majoitutaan yleensä Yanggakdo-, Koryo- tai Haebangsan hotelleihin. Yanggakdo-hotelli sijaitsee Taedong-joen saarella keskustan tuntumassa. Hotellissa on lukuisia kauppoja ja ravintoloita. Hotellissa toimii myös hyvä vaatturiliike, jossa voi kohottaa hintaan teettää pukuja. Puvun ehtii mainiosti teettää viikon mittaisella matkalla.

Haebangsan hotelli sijaitsee keskustassa aivan Kim Il Sung aukion tuntumassa. Hotelli on pieni, mutta näistä kolmesta ehdottomasti korealaisyylisin. Esimerkiksi sängyt ovat korealaiseen tyyliin kovat ja patjat ohuet. Hotellissa on ravintola, kahvila, ruoka- ja talouskauppa sekä kirjakauppa.

Koryo-hotellia pidetään Pjongjangin parhaimpana. Hotelliin majoitetaan esimerkiksi viralliset valtuuskunnat silloin, kun heitä ei majoiteta valtion vierastaloon. Hotellissa on ravintoloita, kauppoja ja pieni olutpanimo, jonka baarista saa vallan mainiota vaaleaa ja tummaa lageria. Hotellista löytyy myös sauna ja uima-allas.

Ruoka- ja juoma

Korealaisessa keittiössä käy-

tetään paljon vihanneksia ja kasviksia. Toki lihaa on tarjolla myös jossain muodossa. Lisuukkeena on aina tarjolla riisiä. Perunan käyttö on myös lisääntymään päin. Korealainen ruoka, samoin kuin kiinalainen, on yleensä kypsennettyä, joten mahanpuruja ei kovin helposti saa. Kananmunat kannattaa syödä läpensä kypsinä niin kuin kaikkialla pohjoismaiden ulkopuolella. Juomiseen kannattaa käyttää pulloitettua vettä, jota on saatavissa kaikkialta. Myös olutta, vodkaa ja alkoholitonta siideriä on melkein aina saatavana.

Valuutta ja puhelut

KDKT:n virallinen valuutta on KDKT:n won. Kansainvälisissä hotelleissa voi maksaa euroilla. Myös USA:n dollari ja Japanin jenit käyvät näissä maksuvälineinä. Koreaan kannattaa varata maksuvälineiksi pieniä euron seteleitä ja kolikoita. Suurista seteleistä ei välttämättä ole antaa vaihtorahaa. Kansainväliset luottokortit eivät yleensä käy Koreassa.

Ulkomaalaiset kännykät eivät toimi Koreassa, vaan soittamiseen tarvitaan korealaisen operaattorin sim-kortti. Kansainvälisissä hotelleissa on toimisto, joista voi soittaa kansainvälisiä puheluita tai lähettää sähköpostia. Puhelut ulkomaille ovat kohtuullisen kalliita. Hotelleissa on myös postitoimisto, josta voi ostaa postimerkkejä ja lähettää postia. Postin kulku ulkomaille on hidasta, kortin kulkeminen Koreasta Suomeen saattaa vieä kuukauden päivät. Jos tarvitaan nopeaa yhteyttä, voi käyttää DHL:n kuriiripalvelua. DHL:n

tiskit löytyvät myös kaikista kansainvälisistä hotelleista.

Vieraat kielet

Korealaiset opiskelevat vieraina kielinä eniten kiinaa ja venäjää, joten englantia ei ymmärretä siinä määrin kuin vaikkapa meillä Suomessa. Englannin kielen suosio on kuitenkin kasvamassa, joten nuorison keskuudessa sitä osataan paremmin. Oppaat puhuvat yleensä hyvää englantia ja he ovat myös opiskelleet kieltä ulkomailla.

Liikkuminen ja valokuvaaminen

Usein kysytään, saako Koreassa liikkua ja valokuvata vapaasti? Vapaa liikkuminen Pjongjangin alueella riippuu ensisijaisesti oppaasta. Korean kulttuurikomitean vieraana olleiden turistidelegaatioiden (Suomi-Korea-seuran matkat) liikkumista ei ole koskaan rajoitettu. Hyviin tapoihin kuuluu kertoa oppaalle, mitä aikoo tehdä ja missä liikkua. Lisäksi oppaan houkuttelemisen mukaan kannattaa, jos haluaa vaikkapa vierailta kaupungilla ravintolassa, baarissa tai kaupassa, jossa maksaminen tapahtuu paikallisella valuutalla.

Valokuvaamiselle ei yleensä ole rajoituksia, mutta asia kannattaa varmistaa oppaalta. Yleensä opas kertoo, jos valokuvaaminen ei ole sallittua. Näin on esimerkiksi museoissa tai sotilaskohteissa. Ihmisen kuvaamiseen kannattaa myös kysyä lupa ao. henkilöltä niin kuin muuallakin maailmassa.

Pohjois-Korean nähtävyydet



Myohansanin vuoristomaisemissa.
Kuva Tapani Salonen

Tapani Salonen

Harva suomalainen on päässyt kurkistamaan Korean demokraattiseen kansantasavaltaan. Koreassa käyneet ovat kuvanneet näkemäänsä maata erikoiseksi, kauniiksi, puhtaaksi ja toimivaksi. Vuosien varrelta moni muistaa samoja paikkoja, joihin ryhmiä on viety. Päällimmäisenä tulevat mieleen luonnonkauniit vuoristokohteet, vierailu Koreoiden rajalla ja mahtipontisesti rakennettu pääkaupunki, Pjongjang.

Pjongjangin rakennuskanta on uutta, siis vuoden 1953 jälkeen rakennettua, koska Korean sodassa 1950-1953 kaupunki tuhoutui täysin. Monelle saattaa tulla yllätyksenä huippumoderni Sunanin lentokenttä, maailman syvin metroverkosto, lukuisat

pilvenpiirtäjät, maailman korkein riemukaari ja 200 000 ihmisen urheilustadion.

En usko ellen itse näe

Mansu-kukkulalla on Pohjois-Korean perustajan Kim Il Sungin ja hänen poikansa johtaja Kim Jong Ilin 30 metriä korkeat pronssipatsaat, joille ihmiset, sekä korealaiset että ulkomaiset vieraat, käyvät laskemassa kukkakimppuja. Kukulalta on suora näköyhteys kaupungin sydämeen, Kim Il Sungin aukiolle, jossa järjestetään sotilasparadeja, tanssiaisia ja muita tapahtumia.

Kaupunkia halkovan Taedongjoen toisella puolella kohoaa 170 metriä korkea Juche-aatteen torni. Tornin ylimmälle näköalatasanteelle pääsee hissillä.

Tornin huipulla lepattaa iltaisin punaisesta lasista tehty liekki ikuisen tulen symbolina.

Keskusta-alueella ei voi olla huomaamatta Korean työväenpuolueen muistomerkkiä, jonne vieraita viedään tutkimaan muistomerkkiä ja kuulemaan puolueen historian tärkeimmät virstanpylväät. Kaupunkikierron ei olisi täydellinen ilman hevospatsaan Cholliman näkemistä ja seisautumista maailman korkeimmalla riemukaarella.

Pjongjangista löytyy nähtävää, kuten Kumsusanin muistopalatsi, jossa on kahden edellisen johtajan ruumiit balsamoituina; Koreoiden jälleenyhdistymisen muistomerkki; Koreansodan museo; Vakoilulaiva Pueblo; vuonna 1959 perustettu eläintarha ja uudenkarhea lasten huvipuisto, jossa aikuisetkin kuuluivat viihtyvän.

Kaupunkiin tutustumisen lomassa voi käydä kansalaisille tarkoitetuissa urheiluhalleissa keilaamassa, pelaamassa pöytätennistä tai vaikkapa luitellessa. Lastenpalatsin huikeiden soitto- ja kuorolauluesitysten jälkeen voi viettää iltaa maailman tasokkaimmassa sirkuksessa. Ikkämmät matkailijat muistelevat Neuvostoliiton ajan sirkuksen hieman muistutaneen pohjoiskorealaista sirkusta, joka on täysin omaa luokkaansa.

Nähtävää Pjongjangin ulkopuolella

Kaupungin ulkopuolelta (12 km Pjongjangista) löytyy kuniin puistoalueen keskeltä presidentti Kim Il Sungin syntymäkoti Mangyongdae. Lapset ja vanhukset samoin kuten sotilashenkilöt ja ulkomaiset matkailijat vaeltavat paikalle katsomaan uteliaina, millaisista oloista Pohjois-Korean perustaja oli lähtöisin.

Suomi-Korea-seuran jäsenmatkoilla esitellään myös maa-seutua ja kohteita pääkaupungin ulkopuolella. Mieleenpainuva on käynti Etelä- ja Pohjois-Korean välisellä rajalla (DMZ) Panmunjomon kylässä. Vartioasemasta voi kiikareilla tähystää Etelä-Korean puolelle ja nähdä Etelä-Korean rakentaman betonimuurin.

Kaksi hampaisiin asti aseistautunutta armeijaa tykkeineen, ohjuksineen, panssarivaunuineen ja miinakenttineen ovat tiukasti vastakkain. Vieraat saavat ohjatusti käydä rajalinjalla olevissa neuvotteluparakeissa, joissa pitkin neuvottelupöytää kulkeva mikrofoniin johto noudattelee täsmällisesti rajalinjaa.

Monelle tulee yllätyksenä, että rajalla saa suhteellisen vapaasti valokuvata sotilaita, rakennuksia ja ottaa itsestään selfieitä niin kuin nykyään on joka pai-



Pohjoiskorealainen sotilas tähystää Etelä-Korean puolelle suomalaisten turistien kanssa. Kuva Tapani Salonen.

kassa tapana. Sotilaat antavat ottaa yhteiskuvia.

Paluumatkalla on tapana pysähtyä mielenkiintoiseen historialliseen Kaesongin kaupunkiin ihastelemaan arkkitehtuuria ja syömään lounasta. Vanha korealainen puurakennusten kortteli on ainutlaatuinen suojelukohde, jossa voi aistia sen vanhan tunnelman, jollaista ei monessa muussa paikassa pysty tavoittamaan.

Toinen mielenkiintoinen käyntikohde on Nampon patorakennelma länsimerellä. Pato vihittiin käyttöön 1986. Se on pituudeltaan 8 km, sen päältä on kauniit näkymät merelle ja lähiympäristöstä löytyy neitseellisiä hiekkarantoja. Korealaiseen päiväretkeen kuuluu piknik-ruokailu mäntymetsikössä vuorenrinteellä (ks. kansikuva).

Pidempi kokopäivän retki on joillakin matkoillamme tehty vastakkaiselle puolelle Korean niemimaan rannikkoa, Wonsaniin. Ajomatkan aikana näkee kauniita maisemia, perillä on isohko merenrantakaupunki, jonka asukasluku on noin 350 000. Wonsanissa toimii suuri Song-

dowonin kansainvälinen pioneerileiri, joka mielellään esitellään vieraille. Leirille osallistuvat nuoret tulevat eri puolilta maailmaa kaukaisistakin ystävämaista. Wonsanin ympäristössä on pitkät hiekkarannat.

Oma suosikkini on Myohyangvuorten kätköissä sijaitseva ystävyysnäyttely. Paikka sijaitsee noin kahden tunnin ajomatkan päässä Pjongjangista pohjoiseen. Perinteiseen tyyliin rakennettuihin valtaviin rakennuksiin on kerätty ulkomaisten valtionpäämiesten, yritysjohtajien ja ystävyysvaltuuskuntien Korean johtajille antamia lahjoja.

Ystävyysnäyttelyssä on kiinalaisten ja neuvostoliittolaisten lahjoittamia juna- ja japanilaisten lahjoittamia autoja, taidokkaita maalauksia ja valtavia kristallimaljakoita sekä Suomesta puusukset. Lahjoittajana ei kuitenkaan tainnut olla Sukselainen vaan joku muu. Lahjoja on niin valtavat määrät, että näyttelyyn tutustuminen edes pintapuolisesti vie koko päivän. Opas vastailee ylpeänä kysymyksiin.

Harvinaista herkkua on päästä



Pjongjangissa on useita Kim Il Sungin ja Kim Jong Ilin toimintaa esitteleviä monumentteja. Kuva Tapani Salonen.

Paektu-sanille, salaiselle vuoristomökille, jossa johtaja Kim Jong Ilin kerrotaan syntyneen. Paikka sijaitsee syrjäisellä vuoristoseudulla ja sinne mennään lentokoneella. Viimeisten kymmenen vuoden aikana muistaakseni yksi suomalainen ryhmä on päässyt siellä käymään

Kim Jong Ilin syntymäpäivän (16. helmikuuta) viettämisen yhteydessä.

Toinen mieleenpainuva paikka on maalauksellisen kaunis Kumgang-san, Pohjois-Koreaa hallitseva vuoristoalue. Sinne on ensisijaisesti viety eteläkoorealaisia, japanilaisia ja amerikkalaisia turisteja lyhyille lomille, joiden tarkoituksena on ollut esitellä luontokohteita ja tarjota elämysmatkoja patikoiden.

Yhteistä kaikille suomalaisten käynneille Pohjois-Koreassa on ollut runsas tutustumisohjelma, erittäin monipuolinen ruokakulttuuri, vieraanvaraisuuden tunne ja elämyksellisyys. Matkalaisten toiveita on pyritty täyttämään mahdollisuuksien puitteissa vaihtelevalla menestyksellä.

Kannattiko lähteä?

Koreassa käynnin jälkeen oli sellainen tunne, että kannatti lähteä. Varmaan lähdin uteliaisuuttani. Vaikka matkan hinta tuntuu kalliilta, rahalle saa paljon vastinetta. Vieläpä sellaista mitä ei missään muualla ole. Matkalle kannattaa varautua hyvin: kerätä tietoa, esittää kysymyksiä, olla utelias ja jättää turhat ennakkoluulot kotiin. Niitä voi sitten tarkastella matkan jälkeen uudessa valossa.

Ilmoitus

Kiinnostaako Juche-aate ja korealainen yhteiskunta?

Juche-aatteen opintoyhdistyksestä on saatavilla laaja valikoima KDKT:aa käsittelevää kirjallisuutta. Pyydä ilmainen luettelo.

Julkaisemme säännöllisesti suomeksi Kim Il Sungin, Kim Jong Ilin ja Kim Jong Unin teoksia. Maksutta on saatavissa mm:

- Kim Jong Un: Rakentakaamme kukoistava maa soveltamalla Kim Jong Ilin isänmaallisuutta.
- Kim Jong Un: Maankäytössä on saatava aikaan menestyvän sosialistisen valtion rakennustyön edellyttämä vallankumouksellinen käänne.
- Kim Jong Un: Tulkoon teistä Korean vauraan tulevaisuuden takaajia.

Tilaukset: juha.kieksi@saunalahti.fi tai puhelimitse 045 671 3408

Korean kirjoitus ja paperinvalmistus

Hannu Kautto

Koreassa kirjoitettiin noin vuodesta 100 jaa. kiinalaisin merkein, joita käytettiin virkakirjoituksen - kuan-mun -muodossa. Kiinalainen hanja-kirjoitus kuvasi huonosti koreankielisiä sanoja, mutta hanjaa käytettiin virallisena kirjoituskielenä 1446 asti. Hanja säilyi kirjoitetussa kielessä vielä Korean oman kirjoitusjärjestelmän hangulin luomisen jälkeen. Hanjaa saatetaan käyttää vielä joskus yhdessä hangulin kanssa esimerkiksi sanomalehdissä ja tieteellisissä teksteissä sekä akateemisissa julkaisuissa.

Pyrkimys korealaiseen kirjoitukseen

Sin-mun kuninkaan ministeri Sal tai Sel Chong loi noin 700 tavukirjoituksen li do, jonka perustana olivat kiinalaiset sanamerkit. Ne eivät soveltuneet vaittomasti korean kieleen. Onko li do sama kuin idu?

Kiinan kieltä opiskelleet ylimystön aateliset käyttivät kiinalaisia kirjoitusmerkkejä kuvaamaan Korean puhekielen sanoja. Heidän eräänlaista kirjoitusjärjestelmäänsä kutsuttiin nimellä idu. Se on ensimmäinen yritys kirjoitusjärjestelmän luomisesta kuvaamaan korean puhekielen sanoja. Idua käytettiin runojen ja laulujen muistiin merkitsemiseen. Idu-kirjoitus mahdollisti henkilönimien ja paikannimien kirjoittamisen sekä sitä käytettiin selvittämään virallisia asiakirjoja ja kiinankielisiä teoksia.

Idu-kirjoituksesta luotiin kehittyneempi versio nimeltä hyangchal, jolla voitiin kirjoittaa kokonaisia korean puhekielen lauseita kiinalaisin kirjoitusmerkein. Hyangchalin käyttö oli



Vuonna 2014 tuli kuluneeksi 570 vuotta hangulin kehittämisestä. Korean demokraattisessa kansantasavallassa merkkipäivää juhlittiin mm. postimerkillä.

ongelmallista, koska sitä lukeakseen ja kirjoittaakseen täytyy ymmärtää kiinalaisia kirjoitusmerkkejä.

Piirto- ja käsikirjoituksia

Monia piirtokirjoituksia ja käsikirjoituksia tehtiin Koreassa aikaisin. Jianiin rakennettiin 414 jopa 6,34 metriä korkea muistomerkki kuninkaan Kwanggaeto haudalle. Muistomerkkiin kaiverrettiin 1802 kirjoitusmerkkiä. Sillan kuninkaalle Jinhung pystytettiin 500-luvun lopussa monumentti, jossa on korealaisista

kalligrafiaa.

Korealaiset muodostivat 1000-600 eaa ensimmäisen valtionsa Kojoson. Siellä laadittiin rikosten estämiseksi kirjallinen kahdeksanokertainen rikoslaki, josta tunnetaan edelleen kolme artiklaa. Korealainen Wang-in opetti 285 Japanin vallanperilliselle Uji no Waka-iratsuko lukuisia kirjoja Nihon shokin - Japanin aikakirjojen mukaan. Korealaisen Paekjen valtion kuningas lähetti 550-luvulla Japaniin buddhalaisia suutria ja kiinalaisia klasikoita. Korealainen mestarikalligrafi Kim Saeng (711-?)

työskenteli 700-luvulla.

Uusi kirjoitusjärjestelmä

Kuningas Sejong Suuri (1397-1450), joka hallitsi 1418-1450, loi 1443-1446 hangul- tai chosongul-äännekirjoitusjärjestelmän Hunmin Jeongeum - Oikeat äänneet kansan opetukseen. Sejong halusi luoda kielen, jota jokainen kansalainen voisi käyttää, ja tarjota siten yksinkertaisen ja helpon tavan kommunikointiin. Kuninkaalla oli käytössään 1420 perustamassaan kulttuurintutkimuslaitoksessa Chip'yonjon/Jiphyenjeon oppineiden ryhmä, joka kehitti kirjoituksen sanskritin pohjalta. Oppinut Chong San-Mun (1418-1455) osallistui hangulin kehittämiseen merkittävällä panoksella ja ensimmäinen versio valmistui 1443.

Hangulia kokeiltiin 1445-1447 runoteoksessa Lentävien lohi-

käärmeiden lauluja, jossa on 125 laulua sisältäen 248 runoa. Hangul otettiin 1446 virallisesti käyttöön. Sejongin kirjoittama teos Hunmin Jeongeum julkaistiin oppaaksi kirjoitusjärjestelmän käytössä. Teoksessa on kolme osaa: 1) johdannossa Sejong kertoo hangulin kehittämisen perusteet, 2) ohjeet hangulin lausumiseen ja 3) sanojen muodostaminen. Sejongin teoksen painosten luultiin kadonneen, mutta Andongista löydettiin 1940 yksi teoksen alkuperäisistä kappaleista. Teosta säilytetään nykyisin yksityisessä Kansong Art Museumissa Soulissa.

Äänneomukaisessa kirjoitusjärjestelmässä peruskirjoitusmerkkejä on 18 konsonanttia ja 10 vokaalia eli yhteensä 28 merkkiä, joita yhdistelemällä saadaan 40 äänneomuketta. Hangulia kirjoitetaan tavuilla,

joita muodostetaan konsonantti- ja vokaaliäänteistä. Tavujen muodostamisesta on tarkat kielilioppisäännöt. Konsonantti- ja vokaalimerkkien lisäksi käytössä on myös 5 tuplakonsonanttia sekä 11 vokaaliäänteen yhdistelmää. Kielitieteilijä Choe Sei Jin (1473-1542) antoi aakkosille nimet ja asetti hangulille sen nykyisen aakkosjärjestyksen vuonna 1527. Kirjassaan Opetus- ja valistuskirjaimet hän vähensi merkkien määrän yhdellä. Hangulin perinteinen kirjoitusasuunta on oikealta vasemmalle tai ylhäältä alas, mutta nykyisin kirjoitusasuunnaksi on vakiintunut vasemmalta oikealle vaakasuoraan.

Hangulin käyttöönottoa vastustettiin

Jo Sejongin hallituskaudella kirjoitusjärjestelmän käyttöön-

Korean kieli tänään

Noin 80 miljoonaa ihmistä puhuu koreaa maailmassa. Korea on virallinen kieli Pohjois- ja Etelä-

Se on virallisena kielenä Koreassa ja toisena virallisena kielenä Kiinassa Yanbiah ja Changlai korealaisissa autonomisissa prefektuureissa. Ulkokorealaisia on entisen Neuvostoliiton alueella 2 miljoonaa ja USA:ssa 2 miljoonaa, Japanissa, Brasiliassa ja länsimaissa suuria määriä.

Korean kieli on isolaattikieli eli sillä ei ole sukulaisuutta muihin kieliin. Korean kieli on lainannut paljon sanoja Kiinasta ja Japanista. Englantilaisia sanoja koreaksi sanottuna on tullut kieleen uusien asioiden myötä kuten kopi kop = coffee cup (kahvikuppi).

Korean kielessä on paljon

murteita. Pohjois-Korean kieli perustuu Pjongyongin murteeseen ja Etelä-Korean kieli Soulin murteelle. Kieli on kuitenkin sama. Erillismurteena on Jeju-saaren murre, jota jotkut ehdottavat omaksi kieleksi. Pohjoisen ja eteläisen Korean murteet ovat kehittyneet erilaisen yhteiskunnallisen ja sosiaalisen kehityksen myötä erilaisiksi. Etelä-Koreassa kirjoituksen yhteydessä käytetään kiinamerkkejä (n. 1800). Pohjois-Koreassa tästä käytännöstä on luovuttu. Korean sodan jälkeen on pohjoisen murretta kehitetty suosimalla korealaisperäisiä sanoja kiinalaiskorealaisiin sijaan.

Pohjois-Korean puhutuissa kielissä ei ole monia Etelä-Koreassa käytössä olevia uuslajoina.

Kirjoitusjärjestelmää kehitti ku-

ningas Sejong 1446. Koreaa kirjoitettiin kiinamerkein, jotka eivät sopineet korean kieleen. Kirjoitusjärjestelmää piti kuningas yksinkertaisena ja helppona. Unesco on nimennyt korealaiset aakkoset yhdeksi maailman kulttuuriperintökohteeksi.

Kieltä ei voi oppia opettelematta kirjoitustapaa. Konsonantit ja vokaalit yhdistyvät äännetavuuksi, joita on n. 100. Kieltä voi opetella yliopistossa, kesäyliopistossa tai internetissä on erilaisia ilmaisia kursseja. Kieltä pidetään vaikeana, mutta erittäin mielenkiintoisena. Oma kokemukseni on, että jos olisi ahkerampi ja lahjakkaampi, osaisin sitä jo jonkin verran.

Pekka Kotkasaari

ALPHABET

2 The Korean alphabet has 40 letters.

letter	name	transcription	letter	name	transcription
ㄱ	kiuk	k, g	ㅏ	a	a
ㄴ	niun	n	ㅑ	ya	ya
ㄷ	tiut	t, d	ㅓ	o	o
ㄹ	riul	r(1)	ㅕ	yo	yo
ㅁ	mium	m	ㅗ	o	o
ㅂ	piup	p, b	ㅛ	yo	yo
ㅅ	siut	s, t	ㅜ	u	u
ㅇ	iung	ng	ㅠ	yu	yu
ㅈ	chiut	ch, j, t	ㅡ	u	u
ㅊ	chiut	ch, t	ㅣ	i	i
ㅋ	kiuk	k	ㅙ	ae	ae
ㆁ	tiut	t	ㅞ	yae	yae
ㆁ	piup	p	ㅟ	e	e
ㅎ	hiuh	h	ㅠ	ye	ye
ㄱ	toengiuk	gg, k	ㅡ	oe	oe
ㄴ	toendiut	dd	ㅣ	wi	wi
ㄷ	toenbiup	bb	ㅤ	ui	ui
ㄸ	toensiut	ss, t	ㅥ	wa	wa
ㅃ	toenjiut	jj	ㅦ	wo	wo
			ㅧ	wae	wae
			ㅨ	we	we

Korealaiset aakkoset. Lets learn Korean. Pyongyang 1989.

otolla oli joukko vastustajia. Yanban eli yhteiskunnan yläluokan aateliston jäsenten mielestä oman kirjoitusmerkistön luominen erotti koreankielen liian kauaksi kiinankielestä, josta koreankieli oli saanut paljon vaikutteita, ja toi sen liian lähelle barbaarisina pidettyjä mongolian- ja turkinkielisiä. Hangulin käyttö vei yläluokan oppineilta yksinoikeuden oppimateriaaleihin, jotka oli aikaisemmin kirjoitettu kiinaksi, ja olivat siten vain ylimystön käytettävissä.

Kuningas Sejo (1417-1468) (hallitsi 1455-1468) yritti vakiin-

nuttaa hangulia buddhalaisten tekstien avulla. Silti kiinankielisen kirjallisuuden ja idu-merkistön valta-asema jätti hangulin lähinnä selventämään kiinankielisiä tekstejä. Hangulia täytyi alkaa käyttää 1894 annetun määräyksen jälkeen kaikissa virallisissa asiakirjoissa, ja kirjoitusjärjestelmä pääsi vihdoinkin arvoiselleen paikalle.

Japanin siirtomaavallan aikana 1910-1945 Japanin hallitus kielisi hangulin käytön, ja korealaisen oli käytettävä japaninkieltä ja kirjoitusjärjestelmää. Japanin vallasta vapautumisen jälkeen

hangul palautettiin, ja siitä tuli maan itsenäisyyden symboli. Alkuvaiheistaan lähtien hangul osoittautui luovaksi ja helpoksi tavaksi kirjoittaa korean kieltä, ja ilman sitä korealaiset eivät ehkä olisi koskaan saavuttaneet nykyistä korkeaa lukutaitoaan ja kehitystasoaan. Hangulia sanotaan maailman helpoimmaksi ja järjestelmällisimmäksi kirjaimistoksi. Kiinalaismerkkejä käytetään 1800-luvun lopulle, ja nimien kirjoittamiseen yhä Korean Tasavallassa, jossa muuten käytetään hangulia.

Korean demokraattinen kansantasavalta on siirtynyt kokonaan chosongul- eli hangul-aakkosiin. KDKT:n tiedeakatemia tarkisti 1954 aakkoset. Ne käsittävät 21 vokaalia ja 19 konsonanttia eli yhteensä 40 merkkiä. Lainatut kiinalaiset merkit on poistettu käytöstä.

Chosongul-päivä on 15.1. ja Hangul-päivä 9.10.

Latinisaatio

Korealaisten sanojen siirto-kirjoitusta latalalaisilla aakkosilla kutsutaan latinisaatioksi. Korealaiset sanat lausutaan usein eri tavalla kuin miten ne kirjoitetaan, ja hangulilla kirjoitettujen sanojen muuttaminen aakkosiksi on pulmallista, koska hangul-aakkoset vastaavat ennemminkin äänneitä, eivätkä tiettyjä kirjaimia. Korean kielen uudistettu latinisaatio on virallinen latinisaatiotapa Etelä-Koreassa, jonka kansallinen kieliakatemia aloitti 1995 järjestelmän kehittämisen. Maan kulttuuri- ja turisminministeriö hyväksyi 2000 sen virallisesti käyttöön. Järjestelmä korvasi McCune-Reischauer-järjestelmän, jonka variaatiota käytetään vielä virallisesti Pohjois-Koreassa.

McCune-Reischauerista poiketen Etelä-Korean uudistetussa latinisaatiossa ei käytetä

lainkaan diakriittisiä merkkejä. Syynä erikoismerkkien vähentämiseksi oli tarve poistaa niiden syöttämisen hankaluus tietokoneita käytettäessä ja tästä johtuva diakriittisten merkkien poisjättäminen, mikä puolestaan johti usein sanojen merkitysten muuttumiseen. Toisena syynä oli halu selkeyttää korean kielen käyttöä erityisesti Internetin verkkotunnuksissa, joissa erikoismerkkejä ei voida käyttää.

Paperinvalmistus

Kiinalainen Ts'ai Lun (50-121 jaa) teki 105 tunnetuksi, kuinka paperia valmistetaan. Paperia käytettiin kirjoitusalusena. Kiinassa valmistettiin löytöjen perusteella paperia puuvillapensaan syistä, bambun ja silkkiäispuun lehdistä jo noin 300 eaa. Ts'ai Lun kehitti paperinvalmistuksen tekniikkaa niin, että saatiin aikaista ohuempaa ja sileämpää paperia. Kiinasta paperinvalmistustaito levisi Koreaan 400-luvulla. Näin on päätelty vuonna 1939 vanhasta haudasta löydetystä paperinpalasta. Luultavasti Koreassa osattiin valmistaa käsintehtyä paperia jo ennen kuin paperinvalmistustaito tuli virallisesti Kiinasta, sillä jo Kolmen kuningaskunnan aikana valmistettiin kirjallisia tuotoksia. Korealaisen paperin pääraaka-aineena käytettiin silkkiäispuuta, ja kiinalaiseen paperiin verrattuna korealainen paperi oli paksumpaa ja sen pinta oli sileämpi.

Vaikka Kiina onkin ollut johtava paperinvalmistaja paperin historian alkuvaiheista lähtien, kiinalaiset vanhat säilyneet teks-

tit ylistävät Koreassa valmistetun paperin virheetöntä laatua, ja Goryeo-dynastiasta lähtien korealaisesta paperista tuli 1000-luvulla tärkeä vientituote Kiinaan.

Korealainen buddhalaismunkki, lääkäri ja maalari Damjing (Tamjing, Tam-chhi, Ramjing) tai Doncho (Dokyo) japaniksi vei 610 paperintekotaidon Japanin hoviin Koryon kuninkaan lähettämänä. Näin sanotaan 720 kirjassa Nihon shoki - Japanin aikakirjat. Munkin matka-arkussa oli pigmenttejä, sumi-mustetta, vesiratas ja oppia paperinvalmistuksen menetelmistä. Damjing osasi valmistaa myös maalareiden väriä ja mustetta. Aikaisemmin Japaniin tuotiin buddhalaisia kirjoja, joiden paperi on valmistettu silkkiäismarjapuun (Broussonetia papyrifera tai kazinoki - tak namu) kuoresta.

Korean hallitus kannusti 1100-luvulla paperinvalmistusta asettamalla hallinnollisen toimiston - chiso edistämään silkkiäismarjapuupaperin valmistusta. Myöhemmin paperinvalmistuksen tekniikka parani, joka johti perinteiseen korealaiseen paperiin - hanji. Kirjojen lisäksi sitä käytettiin kirjekuorissa, kalligrafian kirjoitusalusena ja leijoissa.

Koreassa kuningas Sejong (hallitsi 1418-1450) perusti 1400-luvun alkupuoliskolla erikoistoimiston huolehtimaan paperinvalmistuksesta. Vartiojoukot varustettiin paperihaarniskalla - chigap. Kerroksittain liimattu paperi käsiteltiin vedenpitäväksi. Haarniska suojasi kylmältä ja kesti aseiden pistoja

ja viiltoja. Paperia kierrätettiin. Vanhoista kirjoista ja muusta käytetystä paperista tehtiin paperia huonekaluja, seinien vuorausta, ovia, ikkunoita ja lattiaita varten.

Chido kibop -tekniikassa paperipaloja liotettiin liimavedessä ja paperia liimattiin päällekkäin sekä muotoiltiin halutuiksi esineeksi: astiat kuten maljoja kansineen, korit, neulalaatikat, kampakotelot ja muut rasiat. Kun paperia liimattiin bambu- tai puukehikon päälle kerroksittain, saatiin vaatekaappeja ja matkakirstuja. Niihin käytettiin värillistä paperia. Usein värillisestä paperista leikattiin perhosia, lepakoita, kaksi kiinalaista merkkiä tarkoittaen onnellisuutta tai buddhalainen hakaristi, joka tuottaa onnea. Useimmat paperiteokset lakattiin.

Lähteet

Minna Taipale, Tiikerin kirjastossa, Kirjapainotaidon ja kirjastojen historia Korean niemimaalla, Opinnäytetyö, Kirjasto- ja tietopalvelun koulutusohjelma, Oulun seudun ammattikorkeakoulu, 2012

Hannu Kautto, Mediakronikka <http://hakanmediankronikka.blogspot.com/>

Hanjin valmistus

https://www.youtube.com/watch?v=1_nWOO10ODk

<http://www.christinedemerchant.com/koreanpaper.html>

<http://ifides.com/images/LOCHanjiTest.pdf>

Muista vuoden 2016 jäsenmaksu!
Lasku on tämän lehden välissä. Jäsenmaksun suorittaminen turvaa seuran toiminnan.

Korealaista urheilua

Antti W. Kyro

AFC U16 Women's Championships 4. - 15.11. 2015 China

KDKT:lle tyttöjen U16 Aasian mestaruus marraskuussa. Korean demokraattinen kansantasavalta saavutti tyttöjen U16 maanosamestaruuden marraskuussa Kiinassa pelatussa lopputurnaukse

ssa. Japani kaatui finaalisissa tiukan taistelun jälkeen.

Alkulohko

KDKT - Taiwan	5 : 0
Uzbekistan - KDKT	0 : 4
Japani - KDKT	1 : 1

Välierä

Kiina - KDKT	1 : 2
--------------	-------

Pronssiottelu

Kiina - Thaimaa	8 : 0
-----------------	-------

Loppuottelu

KDKT - Japani	1 : 0
---------------	-------



Ri Hae Yo teki voittomaalin U16 tyttöjen mestaruuskisojen finaalisissa ja hänet palkittiin kisojen parhaana pelaajana. Ri Hae Yo kertoi olevansa tyytyväinen että KDKT:n joukkue voitti mestaruuden ja että voitto on tärkeä KDKT:lle ja Korean kansalle. "Saavutimme tavoitteemme tänään ja vanhempani ja koko perheeni voi olla minusta ylpeä" Ri totesi menetyksekkään pelin jälkeen."

FIFA U17 World Cup Chile_17.10. - 8.11. 2015

Poikien U17 MM-lopputurnaus pelattiin loka-marraskuussa Chilessä. KDKT meni alkulohkosta lohkokolmosena jatkoon ensimmäiselle pudotuspelikierrokselle 16. joukkoon kukistamalla lohkon viimeisellä kierroksella lohkokokkosen Costa Rican.

Finaaliin edennyt Mali oli parempi pudotuspelissä. Nigeria otti toisen peräkkäisen poikien U17 maailmanmestaruuden.

Tuloksia

KDKT - Venäjä	0 : 2
Etelä-Afrika - KDKT	1 : 1
Costa Rica - KDKT	1 : 2
Mali - KDKT	0 : 3

Loppuottelu

Mali - Nigeria	0 : 2
----------------	-------

Word Gymnastics Championships Glasgow 23.10. - 1.11. 2015.

Voimistelun MM-kilpailut käytiin tänä vuonna Glasgow'ssa Skotlannissa. Korean demokraattinen kansantasavalta saavutti kaksi mitalisijaa.

Naisten hypyt:

2. Hong Un Jong (MM-hopeaa)

Miesten hypyt:

1. Ri Se Gwang (Maailmanmestaruus!)

Uusi lentoasema käyttöön Pjongjangissa



Pjongjangin kentän uusi terminaalii iltavalaistuksessa.

Juha Kieksi

Viime vuosina Koreassa vierailleet matkailijat ovat saapuneet maahan väliaikaisen terminaalien kautta. Vanha lentoasema purettiin useita vuosia sitten uudisrakennuksen tieltä. Vanhalla lentoasemalla väliaikaisesta terminaalista puhumattakaan ei juuri ollut palveluita yhtä myyntipistettä lukuun ottamatta.

Nyt tilanne on täysin korjaantunut. Uusi kansainvälinen lentoasema otettiin käyttöön heinäkuussa 2015. Lentokenttä vastaa kansainvälisiä vaatimuksia ja sen palvelutaso on hyvä.

Terminaalissa on useita kauppoja ja ravintoloita sekä terveyspalveluita. Tarjolla on sekä korealaisia, aasialaisia että eurooppalaisia tuotteita. Uusi terminaalii myös nopeuttaa kentällä asiointia ja tekee siitä huomattavasti miellyttävämpää. Tosin on mainittava, että palvelu on tähänkin saakka ollut poikkeuksellisen nopeaa ja jouhevaa useimpiin muihin kenttiin verrattuna.

Samassa yhteydessä uusittiin Air Koryon lentoemäntien virkapuvut.



Turistimatka

Korean demokraattiseen kansantasavaltaan syyskuussa 2016

Suomalaiset Korean ystävät järjestävät turistimatkan Korean demokraattiseen kansantasavaltaan syyskuun 9. päivän tienoilla 2016. Mukaan mahtuu 15 Suomi-Korea-seuran jäsentä.

Matkalla tutustutaan keskeisiin nähtävyyksiin sekä korealaiseen kulttuuriin ja elämään. Vierailukohteet voidaan räätälöidä osanottajien kiinnostuksen mukaan.

Matkan hinnaksi tullee noin 2300 - 2500 euroa riippuen tuolloin voimassa olevista lentohinnoista.

Matkanjohtajana toimii Suomi-Korea-seuran puheenjohtaja Pekka Kotkasaari. Alustavat ilmoittautumiset Juha Kieksille (juha.kieksi@saunalahti.fi tai puh. 045 671 3408).

Jatkossa turistimatkoja järjestetään vuosittain.

Tapahtumakalenteri

Suomi-Korea-seuran tapahtumat

14.1.2016 klo 17:30 Suomi-Korea-seuran hallituksen kokous. Hermannin kerho.

21.-24.1.2016 Suomi-Korea-seura osallistuu Matkamessuille Helsingissä.

Muut Korea-aiheiset tapahtumat

Korean kielen ja kulttuurin kurssit Turun kesäyliopistossa

- Korean kieli ja kulttuuri 1, 26.01. - 05.04.2016
- Korean kieli ja kulttuuri 2, 27.01. - 06.04.2016

Lisätietoja: www.turunkesayliopisto.fi

Hermannin kerhon osoite on Hämeentie 67, Helsinki